

– магическим ритуалом (формализованная последовательность действий, сопровождающих магические тексты).

Магические знаки защищают от болезней и порчи (*amulet_n = an object worn, especially around the neck, as protection against illness or injury*); неудачи и дурного глаза (*charm_n = an item worn for its supposed magical benefit, as in warding off evil*) и обеспечивают покровительство добрых сил (*talisman_n = an object believed to confer on its bearer magical powers of protection*).

Магическим артефактам (*dummies, wax figure, bell, candle, magic recipe, brew, broth, needle, thread, philter, magic ring, mirror*) приписывается суггестивная сила в рамках протективного ритуала. Особой суггестивной силой наделяются магические травы (*magic herbs*), которые:

– охраняют от нечистой силы, колдовства: *anise (анис) – leaves are used for protection against wicked supernatural entities and the evil eye*;

– защищают от стихий и людских пороков: *hawthorn (боярышник) – a tree of protection against lightning, evil eye, and malevolent entities; thistle (чертополох) – used in protection against thieves, healing spells and hex breaking*;

– снимают порчу, сглаз: *juniper (можжевельник) – used to guard against black magic, supernatural entities, enemies, disease and accidents*;

– очищают от болезней, депрессии и ночных кошмаров: *cowslip (калужница) – heals sickness, guards houses against unwanted intruders, increase physical charm and beauty*;

– освобождают от дурного воздействия недоброжелателей: *elder (бузина) – used to break the power of curses, evil entities, and protects against negative forces and sorcery; used in healing rituals and spells to attract good luck, love, and prosperity*;

– приносят благополучие, удачу, любовь, физическое здоровье, исполнение желаний: *acacia (акация) – used to attract money, inspire love, ward off evil, and enhance psychic powers; daisy (маргаритка) – used to attract good luck, and return lost loves*.

Разное сочетание прогностики, суггестии и акциональности актуализируется в сакральных текстах, обеспечивающих:

– предугадывание, предупреждение об опасности, предвосхищение события в виде совета (*omen = prognostic sign for a person to be aware of his good / bad luck – прогностические приметы*);

– исполнение отгонной и очищающей магии (*chant = a suggestive monotonous rhythmic and rhymed protection verse or formula – заговор*);

– исполнение магических ритуалов, поддерживающих магические тексты (*spell* с его латинским этимологическим дублетом *charm = an action and a magic word, verse or formula thought to have magical power – заклинание*).

В текстах-приметах реализуются прагматические установки, связанные с разной экспликацией категории хроноса: предугадывание – на длительный срок, предупреждение – на неопределенный срок, предвосхищение – на короткий срок.

Базовыми жанрами сакрального дискурса являются: *прогностический* жанр, в котором предостережение направлено на предупреждение возможных опасностей, отраженных в этноспецифической системе примет; *суггестивный* жанр, ориентированный на коррекцию / исцеление недугов и нормализацию девиантного психосоматического состояния через алгоритмизированные обряды и заговоры; *акциональный* жанр, в котором

протекция / защита от враждебных внешних воздействий осуществляется через заклинания и символически насыщенные ритуалы.

Таким образом, сакральный дискурс реализует протективную функцию, нейтрализуя эзотерические фобии и бытовые страхи при помощи религиозных символов и магических знаков; религиозных и магических текстов; ритуалов, сопровождающих эти тексты.

Литература:

1. Астафурова, Т.Н. Лингвосемиотика власти: знак, слово, текст: монография / Т.А. Астафурова, А.В. Олянич. – Волгоград: Нива, 2008. – 244 с.
2. Астафурова Т.Н., Олянич А.В. Лингвосемиотика сакральности: знак, слово, текст // Вестник Волгоградского государственного университета. Серия 2, Языкознание. 2009. № 1 (9). С. 80–87.

МАГИЧЕСКИЙ ДИСКУРС

Историко-культурная ценность феномена магия (лат. *magia*, от греч. *μαγεία/magéia*) формировалась на протяжении многих тысячелетий и остается в числе ценностных доминант всех современных культур. Данный феномен, появившийся как зачаток духовной жизни древних цивилизаций, означает колдовские обряды и ритуалы, связанные с верой в способность человека сверхъестественным путем воздействовать на людей, животных, явления природы, а также на воображаемых духов и богов (БСЭ). Магия неразрывно связана с такими понятиями как мистика, вымысел, волшебство, которые восходят к наивной картине мира и категоризируются в магических текстах, позволяющих психологически противодействовать негативному влиянию окружающей среды. Такие тексты и связанные с ними ритуальные действия относятся к магическому дискурсу и актуализируются в жанрах заклинания, заклатья, заговора, приворота / отворота, снятия порчи и т.д. Магический текст обладает ярко выраженным суггестивным потенциалом, символически насыщен и реализует базовые стратегии предостережения, коррекции и протекции. На заре человечества люди пытались найти идеальные слова, породить лечебные тексты – заговоры, молитвы, формулы гипноза. Самые удачные из них запоминались, переписывались, передавались из поколения в поколение, и человек, профессионально владеющий ими, считался чародеем, магом, ведуном.

Для магического дискурса характерно внушение (суггестия), обращенное к логосу, пафосу и этосу, которое определяется такими ситуативными факторами как низкий уровень осведомленности и компетентности суггестантов, девиантное психическое состояние, поскольку конечной целью любого суггестора является изменение поведения суггестанта через воздействие на его подсознание, а внушаемость возрастает в состоянии сильного эмоционального возбуждения, стресса, утомления, болезни.

Магический дискурс как суггестивный тип коммуникации функционирует в рамках статусно-ролевого общения, реализующего про-

тективную функцию нейтрализации бытовых фобий (боязнь болезни, неудач, мистического негативного влияния окружающих на судьбу человека и т.д.) при помощи: магической *семиотики* (обереги, амулеты, талисманы, инструменты – *dummies, wax figure, bell, candle, magic recipe, brew, broth, needle, thread, philter, potion, jar, moly, wand, magic ring, magic mirror.*); магической *вербалики* (тексты – заговоры, заклинания, приметы и т.д., используемые с целью защиты от негативного влияния); мистических *ритуалов* с суггестивной силой.

Магический дискурс выделяется на основании системообразующих признаков: его целей и участников; общение происходит в рамках статусно-ролевых отношений. Целью магического дискурса является реализация базовых стратегий предостережения, коррекции и протекции. В качестве *участников* выступают: клиент – лицо, которое обращается за помощью, и агент – носитель тайного знания, посредник, осуществляющий общение между клиентом и сверхъестественными силами. Принципиальное неравенство участников коммуникации специально демонстрируется агентом его внешним видом, поведением, наличием знаковых атрибутов магического процесса, специфическим способом произнесения магических текстов. Представление о более высоком статусе агента, его необычных способностях и возможностях отражено в языке самим количеством наименований для агентов магического дискурса: маг, волшебник, чародей, колдун, чудотворец. Представления о колдунах и ведьмах связаны с негативной оценкой и фиксируется в ценностных доминантах *вредоносность, страх*. С большим уважением относились к ведунам (от слав. *ведать*), которые обладали даром предвидения будущего.

Ключевыми концептами магического дискурса выступают *чудо* и *тайна*, которые отражают ценность сверхъестественного как силы, обладающей неограниченными возможностями. Магический семиозис англоязычной лингвокультуры представлен вербальными, невер-

бальными и смешанными знаками. *Вербальные* знаки номинируют *агентов, клиентов* дискурса, *ресурсы* магического процесса, действия его участников, стратегии и виды деятельности и объединяются в номинативные группы, в соответствии с англосаксонским представлением о трехмерной модели мира *верх* (мир богов) – *середина* (мир людей и эльфов) – *низ* (ад).

1) *Magic people* (Агенты срединного мира, люди, обладающие тайными магическими знаниями): *Wizard* – колдун, чародей; фокусник; волшебник; *Warlock* – волшебник, колдун, маг; *Witch* – колдунья, ведьма; *Sorcerer* – маг, волшебник, кудесник, колдун, чародей; *Conjuror* – волшебник, чародей, кудесник; *Charmer* – чародей, маг, волшебник и т. д. Лексемы номинативной группы *magic people* связаны интегральной семей *магическое воздействие*.

2) *Magic creatures* (Антропоморфные демонические существа – supernatural living beings) также относятся к агентам магического дискурса:

а) агенты нижнего мира: *Demon* – демон, искуситель, злой дух, бес; *Fiend* – дьявол; демон; *Devil* – сатана; *Incubus* – миф. инкуб (дьявол в образе мужчины); *Succubus* – суккуб (дьявол в образе женщины); *Poltergeist* – http://www.multitrans.ru/c/m.exe?a=110&t=705891_1_2&sc=0 привидение; призрак; *Dementors* – Дементоры, парящие скелеты в балахонах, живущие во тьме и приносящие уныние и смерть;

б) агенты верхнего мира: *Spirit* – дух; духовное начало; душа; *Ghost* – привидение, призрак; дух; *Whitelighter* – ангел добра (хранитель); *The Elders* – высшие маги добра; *Angel of Destiny* – ангел судьбы; *Vanshee* – ирл., шотл. банши, привидение-плакальщица, предвещающая обитателю дома смерть;

в) агенты срединного мира: *Sprite* – эльф; фея; *Vampire* – вампир, вурдалак; *Ogre* – великан-людоед; *Dwarf* – гоблин, гном; *Troll* – тролль; *Fairy* – миф. фея; волшебница; *Hag* – ведьма, карга, колдунья, чародейка, баба-яга.

3) *Magic animals* (Агенты срединного мира – зооморфные демонические существа): *Dragon* – дракон; *Griffin* – грифон; *Unicorn* – единорог; *Centaur* – кентавр; *Mermaid* – русалка, сирена; наяда; *Merman* – водяной; тритон; *Werewolf* – вервольф, оборотень.

Ресурсы магического дискурса представлены локативами, инструментативами, инспиративами, квалификативами, процессивами.

4) *Локативы* номинируют магические заведения: *Hogwarts School of Witchcraft and Wizardry* – школа Волшебства и Чародейства «Хогвартс»; *Beauxbatons Academy of Magic* – академия магии Шармбатон; *Department of Magical Law Enforcement* – Отдел обеспечения магического правопорядка; *Department of Magical Accidents and Catastrophes* – Отдел магических происшествий и катастроф.

5) *Инструментативы* номинируют артефакты магического процесса: а) магические тексты (*magic texts*) и б) магические атрибуты (*magic tools* – *wax figure, candle, magic recipe, potion, magic ring, magic mirror, magic herbs, amulet, talisman, The Book of Shadows, Tarot Card, Pentacles and Pentagrams, Altar Rugs, Brooms, Custom Witch Bottles, Rune, etc*), с помощью которых происходит магическое действие (различного рода магические ритуалы): заклинания, заговоры, заклятия и т. д. Номинативную группу *magic texts* представляют лексические единицы, содержащие семы *заклинание, заговор, заклятие*: *Spell* – заклинание; *Charm* – заклинание, магическая формула; заговор, наговор; *Conjuration* – заклинание, заговор; колдовство, чары; *Oath* – обет; *Jinx* – проклятие, сглаз; *Chant* – песнь, песнопение; напев, хорал, монотонное произнесение текста.

Заклинания англоязычной *сказочной магии* подразделяются на:

– *бытовые*, направленные на нейтрализацию личностных фобий, состояния нервозности и для усиления магических способностей: *Shield Charm* (Заклятие Щита) – заклятие создает невидимую стену, защищающую колдующего от слабых заклинаний; *Somnium* – Заклинание грез погружает объект в воображаемую ситуацию;

– *протективные*, нейтрализующие угрозу со стороны сил «Зла», при помощи волшебной палочки, нацеленной на жертву. Так, чтобы избавиться от богарта, надо представить пугающую фигуру комичной («превратить страшилище в посмешище») и, направив на привидение палочку, произнести магическое слово;

– *трансфигуративные*, позволяющие перемещаться в пространстве, менять облик и т. д.:

Invisibility – чары, делающие кого-либо невидимым; *Apparate* – позволяет появиться в нужном месте, обратное *Disapparate* – позволяет перемещаться, исчезая в одном и появляясь в другом месте; *Transfegio* – возвращает предмету первоначальный вид.

Заклинания *бытовой магии* подразделяются на следующие типы: защита от проклятий (*purification spell to break a curse*); защита от злословия (*anti-slander spell*); защита от недруга и врага (*spell to make an enemy move away, spell against a trouble-maker*); защита от воровства (*spell to stop someone from stealing*); защита от поджога (*fire protection spell*); защита честного имени, репутации (*protection spell for reputation*); защита от психического воздействия (*spell to rid yourself of psychic attacks*); защита от физической травмы (*spell against physical harm*); защита дома от недоброжелателей (*house protection spell*); лечение недуга (*spell against an illness*).

Магические тексты, произносимые по особым правилам и в особых условиях, символически насыщены и обладают устойчивой формально-содержательной структурой, которая отражает особенности мистического (иррационального) сознания. Автосуггестия заговора основана на стилистических приемах – ритмических повторах, транслитерации, рифме, рекомбинациях протективных лексем, простой и легко запоминающейся синтаксической структуре, императивах, которые нейтрализуют страх, угрозу, состояние нервозности (*If you are feeling nervous or threatened, repeat this chant quietly to yourself*): «*Divine Goddess, Goddess Divine; Divine God, God Divine; If evil dwells within this place, Please make it leave my space*».

Композиционно заговор состоит из двух частей – обозначения условий его произнесения и протективного текста. Так в заговоре от ночных кошмаров (*Anti-Nightmare Chant*) обозначены время (*Say while you are falling asleep*), место его произнесения (*only works in your bed*) и способ действия (*keep repeating it*). Автосуггестия отгонной магии создается императивами с негативной семантикой (*go away; leave; it's not...*), семантическим повтором, транслитерацией, рифмой, простыми синтаксическими конструкциями.

б) *Процессивы* обозначают действия участников дискурса в магическом процессе. Данная группа представлена следующими ЛЕ:

а) *active powers* (активные силы): *anticipation* – предвидение; предвосхищение; *augury* – гадание, предсказание; *telekinesis* – телекинез (перемещение предметов на расстоянии); *pyrokinesis* – пирокинез (способность управлять огнем с помощью силы мысли); *teleportation* – телепортация; телекинез (перемещение материальных объектов усилием мысли);

б) *inactive powers* (статичные силы): *ability to take other forms and roles* – способность изменять форму и роли; *ability to project oneself into the future and the past* – способность переноситься в будущее или в прошлое; *ability to communicate with other gods and spirits* – способность входить в контакт с духами и другими потусторонними силами; *concentration or meditation* – медитация (*the magical power of the subconscious mind* – магическая сила подсознания).

7) *Магические ритуалы* как смешанные знаки данного дискурса предполагают обязательное наложение символических / семиотических элементов на жесткую структуру события, определяют результативность мистического действия как основы магии. В ритуал вовлекаются знаки повседневности, осмысленные сквозь призму мистической лингвосемиотики, наделяются существ / артефактов, действий и текстов коррективными, предупредительными и протективными функциями. Магический потенциал ритуала поддерживается следующими языковыми знаками: колороморфными (*red venom, white venom, black venom, venom, yellow venom, etc*); зооморфными (*worm-blister*); натурморфными (*water-blister, ice-blister*); нумерологическими (*nine horrors, nine venoms, nine poisons, three and thirty*); соматическими (*pain, blister, poison*); эзотерическими (*devil's hand, witchcraft*); манипулятивными (*deception*).

Литература:

1. Астафурова Т.Н., Плахова О.А. Лингвосемиотика магии в сказочном дискурсе // Вестник Волгоградского университета. Серия 2, Языкознание. 2013. № 3 (9). С. 119–125.